Ismael Sabayu C. Gil

Para uma hermenêutica indígena Wiwa

Hacia una hermenéutica indígena Wiwa

Towards a Wiwa indigenous hermeneutic

Resumo: Este artigo foi escrito por um teólogo indígena Wiwa. Mostra como os jovens indígenas lêem a Bíblia em diálogo com suas próprias tradições. Para eles, as narrativas de sua cultura não precisam ser corrigidas pela narrativa bíblica. Eles querem estabelecer um diálogo entre horizontes hermenêuticos para aumentar a espiritualidade e o conhecimento mútuo.

Palavras-chave: comunidade Wiwa, indígenas, tradição, shama, Bíblia

Resumen: Este artículo está escrito por un teólogo indígena wiwa. Muestra cómo los jóvenes indígenas leen la Biblia en diálogo con sus propias tradiciones. Para ellos las narrativas de su cultura no necesitan ser corregidas por la narración bíblica. Ellos quieren establecer un diálogo entre los horizontes hermenéuticos para acrecentar la espiritualidad y el conocimiento mutuo.

Palabras clave: comunidad wiwa, indígenas, tradición, shama, Biblia

Abstract: This article is written by a wiwa indigenous theologian. It shows how indigenous youth read the Bible in dialog with their own traditions. For them the narratives of their culture don't need to be corrected by the biblical narrative. They want to establish a dialog between the hermeneutical horizons to improve the sprituality and knowing each other.

Key words: wiwa community, indigenous, tradition, shama, Bible.

Introducción

Los Casa Wiwa es un colectivo de indígenas de la Sierra Nevada de Santa Marta, en Colombia, que pone en diálogo sus tradiciones con el mundo de la Biblia. Sin embargo, no se trata de una Iglesia, sino de un espacio de educación no formal. El escenario se constituye para hablar

de nuestra espiritualidad y realidad, con la esperanza de visibilizar la voz de las minorías, como cristianos indígenas.

Los participantes de la Casa Wiwa creemos que las narraciones de nuestra cultura no necesitan ser corregidas por una narrativa bíblica, ya que es un asunto hermenéutico, al igual que el hecho de narrarla, lo cual tiene como propósito comprender nuestra realidad. Como cristianos, creemos que es pertinente en nuestro tiempo tejer con la Biblia, el *shama* y nuestra realidad contextual.

El sujeto wiwa entre dos o más caminos

En la densa oscuridad, estaba el pensamiento y desde el pensamiento se originaron los creadores. Ellos a su vez, con el pensamiento hicieron todo lo que existe, incluyendo el pensamiento wiwa. Por eso, desde el pensamiento se comienza a ser wiwa (Génesis wiwa).

Los wiwa son indígenas de la Sierra Nevada de Santa Marta (SNSM) de Colombia. Son sujetos que cohabitan en las laderas serranas del norte del país. En los últimos años, se han visto afectados por diversas situaciones sociales¹ que han influido en su transformación constante, como la invasión de sus territorios por parte de cultivadores y comercializadores de marihuana, hecho que generó una ruptura a nivel social y una oleada de violencia desde 1970; la incursión de la guerrilla al territorio indígena en 1985; la posterior entrada de los paramilitares en los años 90; y el establecimiento de la economía ilegal de la coca a partir de 1999.

Los wiwa han sido, además, cristianizados por diferentes misiones religiosas, ya sean católicas, protestantes o pentecostales. La mayoría de estas misiones ha provocado que la cultura habite entre dos mundos. Los cristianos han separado tajantemente estos dos mundos al señalar dualidades como santo/profano, ancestralidad/fe-cristiana, pastor/mama², iglesias/sitios tradicionales. Asimismo, los cristianos manifiestan esa realidad mediante expresiones como “los del mundo y los evangélicos” o “los paganos y los salvos”, “los indígenas y los blan-

1 SABAYU, I. Construcciones identitarias en el ser Wiwa: Autorreflexiones a través de la pedagogía visual en el internado Wiwa en el contexto de la educación propia. (Tesis de grado). Universidad Pedagógica Nacional de Colombia, 2015

2 Mama es figura de autoridad espiritual. Es un error entender como un cacique o brujo. Para ellos existe la noción de hechicero como algo inaceptable. El rol de los mamo es encarnar, transmitir y enseñar el mundo espiritual. Conoce el linaje de cada familia, por lo que se convierte a alguien que se le consulta constantemente frente cualquier problema social y espiritual.

cos”. Según algunos cristianos no indígenas, la espiritualidad étnica es inadecuada y, por tanto, condenan ciertos actos simbólicos, tal como el ritual que oficiaron varias autoridades tradicionales para posicionar al presidente de la República de Colombia en la Sierra en el año 2014³.

La juventud wiwa vive en la encrucijada que les dejó la presencia de culturas ajenas, y ahora tiene que habitar inevitablemente dos mundos: entre sus narrativas y la irrupción de las tecnologías y la competitividad del mercado; entre el deseo de volver a sus raíces ancestrales y las cosmogonías que les presentan las corrientes evangelizadoras. Quienes se han visto profundamente afectados por el cristianismo, buscan nuevas formas de leer la Biblia que hagan justicia a esta tensión en la que viven y que integren saberes diversos, en lugar de privilegiar a unos y condenar a otros.

Pautas clave para una interpretación de la Biblia plural desde la perspectiva wiwa

Debido a la realidad que se vive en la Sierra, es pertinente plantear una hermenéutica que considere el panorama histórico, la ancestralidad, la situación sociocultural actual y el reciente proceso de reindigenización para promover el fortalecimiento del ser indígena autónomo, que está en constante transformación, y así comprender la pluralidad de la sociedad wiwa.

Los jóvenes de la Casa Wiwa hacemos una propuesta de dialogo con la Biblia desde el reconocimiento de nuestro ser indígena que está en búsqueda de una lectura contextualizadora. Para este fin, resaltamos los siguientes puntos:

- La Biblia es una manera de contar el origen o el amanecer, como también lo hacen nuestras tradiciones⁴. No nos genera conflicto validar las diversas formas de narrar con el Génesis wiwa.

³ Ver, por ejemplo. TRUJILLO, J. [Jorge Trujillo]. (2014, mayo 23). Por qué los cristianos no debemos votar por la Reelección del Presidente Juan Manuel Santos. [Archivo de video]. Recuperado de https://www.youtube.com/watch?v=Ef_o-podu3w. Video en la cual se puede ver las acusaciones (brujos, chamanes) que se lanza contra los indígenas Serranos, con la finalidad de impedir la reelección de la actual presidente.

⁴ La historia desde la perspectiva wiwa inicia con una narración de los orígenes: el o la *Se*: principio, pensamiento y palabra. A los indígenas que aún conservamos el legado místico, nos resulta sencillo comprender el lenguaje de la Génesis, es decir “Se” como el mismo pensamiento hecho en palabras y transformada de palabra a materia. Narramos nuestros orígenes como un amanecer.

- Algunos wiwa cristianos creemos que ceñirse a los dogmas de las denominaciones, como única fuente de interpretación, no aporta mucho para la construcción de una espiritualidad plural.
- En el amanecer wiwa, los creadores siempre le pidieron consejos a una anciana, ya que era una fuente proveedora de sabiduría. Un elemento que podría ayudar al fortalecimiento de la fe entre los wiwa sería ver a la Biblia como una anciana a la que se le pide consejo y nos cuenta de los hechos fundacionales, y no como un mero libro. Por tanto, la Biblia es *Shama*⁵ y gracias a ella, podemos aprender *Guama*⁶.
- Sería pertinente analizar ciertas interpretaciones de la Biblia que violentan los modos propios de entender la cultura wiwa y que responden a los intereses de algunos sectores del cristianismo no indígena. De igual manera, es necesario que los creyentes wiwa hagan una lectura crítica a *Shama* y *Guama* que se han empleado para callar, oprimir y excluir a las personas en condición de vulnerabilidad.
- Dialogar sobre la espiritual en la propia lengua permite comunicar experiencias únicas. Sin ella estaríamos lejos de contribuir desde el ser wiwa-espiritual⁷. Por eso la traducción bíblica al idioma damana es un proceso fundamental para conocer los relatos de otros pueblos con el Creador, lo cual nos permite narrar sus aprendizajes y dialogar con nuestros *Shama* para cuestionar nuestra participación como jóvenes dentro de la sociedad wiwa y la legitimación de ciertas prácticas que no promueven la dignidad humana.

⁵ Shama son las sabidurías del origen y la vida que enseñan los ancianos. Las cosas que saben los ancianos son palabras inspiradas para la vida (Shama) y por lo tanto se origina el Guama (consejo).

⁶ Guama son instrucciones básica para la vida, es decir la relación con la sociedad y el entorno. Guama; es necesario para dar instrucciones, reglas, guías, o dar consejo. En los ritos de iniciación sexual, se le instruye sobre la sexualidad, el matrimonio, ritos, el trabajo, entre otros. Para dicho propósito se acuden algunas narraciones cortas, hechos, circunstancias, que ilustra con el tema que se está tratando.

Las parábolas se pueden abordar desde una perspectiva guama, siempre que este se interprete al instante. La parábola de las semillas en el evangelio de Mateo 13 tiene esta connotación cuando a los discípulos se les explica. El guama a su vez, sirve para kuama (maneras de vivir).

⁷ Algunos wiwa del grupo considera que no es posible ser indígena sin la lengua nativa, ya que con ella muere el pensamiento propio, por lo tanto solo quedaría optar el discurso categorizado por los investigadores occidentales, sobre la noción de lo indígena.

- Para la comunidad cristiana, la Biblia es un objeto sagrado que puede estar en la mochila de cualquier wiwa⁸.

Para establecer este diálogo, se ha desarrollado un programa entre los indígenas wiwa llamado del “Laboratorio de lengua” (*Nawinzhe gagian she unkangawi*). Este programa se implementó debido a la preocupación de la pérdida gradual de la lengua damana, pero también como una manera de asumir un compromiso para generar un ambiente seguro entre wiwa cristianos y los wiwa no cristianos. Al mismo tiempo, el dialogo entre la fe cristiana wiwa y las tradiciones ancestrales wiwa es fundamental al reflexionar nuestra reindigenización.

El proceso de contextualización se puede entender como un proyecto de tejido entre la Biblia y el *shama*, pues no es posible entender las relaciones y expresiones cotidianas de los wiwa sin comprender el origen transformacional ni los principios de vida.

Si seguimos consumiendo una hermenéutica netamente externa, estaríamos imposibilitados a dialogar temas relacionados con la sociedad wiwa actual. Además, no se puede ignorar una cosmogonía tan amplia, abstracta y con características politeístas, como la de los wiwa, las cuales tejen el diálogo mediante metáforas y símbolos propios.

La preocupación hermenéutica consiste, en primer lugar, en traducir la Biblia (libro que ya no podemos evitar) a la lengua damana. Luego, es necesario pasarla a un formato narrativo. La comunidad confía en la expresión oral, no en la escrita. Una vez que se logre memorizar las historias y conceptos de los contenidos, se intentan descubrir nudos con la cosmogonía wiwa y, finalmente, materializar la palabra, lo cual implica darle vida, rostro, convertirlo en guama (consejo para la vida).

Tejiendo la palabra de origen y la vida con Shama-Biblia

Desde una lectura cristiana indígena, es un reto poner en diálogo el contenido de *Shama* y el contenido bíblico. Es un proceso de interpretación mutuo que da cuenta del origen, presente y la permanencia, en un constante amanecer.

Shama son sabidurías vitales que habitan la tradición. *Shama* es un enigma o una parábola que se puede equiparar a las enseñanzas de Jesús, quien al final solía agregar: “el que tenga oídos, que oiga” (Mt 13,9).

⁸ Algunos mama tienen la Biblia como un objeto sagrado aunque no acude a la lectura al mismo tiempo censuran a los creyentes que la consideran un elemento fundamental para su espiritualidad.

Esta frase de Jesús tiene un equivalente en la tradición wiwa: “aquel que se esmera por conocer su pasado, su *Shama*, el que visita a los ancianos y dialoga con ellos, sabrá lo que quiero decir”.

Los *mama* no dicen estas palabras, pero dejan el *Shama* sin interpretar. Así otorgan una sabiduría fundamental para la vida.

Hay relatos de la Biblia que entran en diálogo con el *Shama*. Existen afinidades entre *Shama* y Biblia, en la que se puede hacer nudos con ambos hilos del conocimiento.

Sin embargo, se debe aclarar que el *Shama* puede tomar una dirección distinta, siguiendo su lenguaje y lógica propios. La Biblia desea hablar de una manera autónoma, debido a su envoltura cultural, lingüística y el contexto histórico. De igual manera, el *Shama* lo hace en su propio mundo. No se pretende forzar, ni construir términos en relación con algunas palabras transversales de la religión cristiana, tales como pecado, salvación, redención, cielo, rey, trono, naciones, paganos, ídolos. Cada mundo religioso y cultural tiene sus propios símbolos, que no tienen equivalentes.

Un ejemplo de este diálogo es el *Shama* de *El zorrillo (washá)*, *shimunukútsa (ave)* con *Lázaro y el rico*, de Lucas 16.

En el *Shama* se resalta al marginado. En muchos de nuestros relatos, se concluye con el triunfo del menos favorecido. En Lucas, es Lázaro (un ser humano) el que es favorecido al final. En el *Shama* es el zorrillo o *shimunukútsa* (animal)⁹.

En los procesos de interpretación comunitaria de estos dos relatos, se destaca el papel del menor y el pobre. En la comunidad siempre habrá uno que no tiene padre ni madre, alguien que puede tener huerta, pero nadie que lo defienda, o una viuda. Por todo ello, tanto la historia del Zorrillo y como la de Lázaro hacen énfasis en esa persona despreciada, que come de los sobrados. Esto nos juzga, porque el relato habla de uno que es egoísta frente la precariedad del otro.

Los wiwa, al socializar la historia del Zorrillo, *shimunukútsa* y Lázaro, alimentan las conversaciones diciendo que:

- Se abusa del huérfano, al no tener quien lo defienda.

⁹ Washa es un mamífero que se conoce con el nombre también mapurite, chingues, entre otros. En el She(oscuridad), este mamífero fue uno de los hermanos menores que era repudiado por sus hermanos, hasta que fue empoderado por la madre, dándole un frasco para defenderse. Tal frasco se refiere las glándulas que emite gases para su defensa. *Shimunukútsa* es un ave diminuto, en el amanecer sus hermanos buscaban estrategias para impedir que aprendiera del padre.

- Las mujeres lamentablemente siguen siendo equivalentes al Zorrilo o Lázaro, en muchas comunidades. Aunque mama Ruma¹⁰ enseñó, la prioridad hacia las mujeres.
- Los indígenas hemos sido estigmatizados como grupos minoritarios y pobres. Aquí somos favorecidos y favorecemos.
- Lucas nos habla de un final triunfante, no del infierno. Para los wiwa, *Isanua* (lugar de los muertos) es algo transitorio, ya que la meta es llegar al lugar donde están la familia y los ancestros. Por lo tanto, no tiene sentido poner como debate central el tema del infierno en la referencia de Lázaro.

Desde nuestra perspectiva, Lázaro es un hermano menor, el despreciado que al final triunfa. Con este enfoque, la historia toma sentido contra la marginación dentro de la misma sociedad wiwa.

Generalmente, se suele concluir con *Guama* (consejos). Se pretende que el *Guama* sea algo aplicable a la cotidianidad. Por un lado, los compromisos deben ser parte de las próximas conversaciones, como una forma de evaluar que las palabras se materializan, es decir, que transiten del pensamiento a la materia.

“Bunginguma she *unkangawi*” o “Laboratorio de lengua”

En la Casa Wiwa se adelanta el programa de *bunginguma she unkangawi* o “Laboratorio de lengua”, un espacio de creación, experimentación, dialogo y producción entorno a la lengua damana. Se aborda tanto *Shama* como *Guama*, ya que juegan un papel fundamental para la creación-construcción, es decir *gawi*. Este es un espacio comparable a lo que la teología latinoamericana ha llamado Comunidades Eclesiales de Base.

Los diálogos¹¹ nocturnos hace el parte del proceso de fortalecimiento de la lengua. Hablar de nuestra lengua es hablar de nuestra identidad y espiritualidad.

Este proceso es plural. No desliga las perspectivas desde el pensamiento cristiano, ya que la intención es construir una reflexión comunitaria, y esto requiere la participación de personas con otras

¹⁰ El mamo Jose Rosario, mama Ruma, es uno de los personajes más recordado en la actualidad. Los cristianos lo recuerdan por la simpatía y el carisma con la fe cristiana.

¹¹ Los wiwa tradicionalmente, el sábado dedican a una velada. Los varones generalmente mabea toda la noche mientras hablan de sus problemas sociales y espirituales. La misma noche en ocasiones se juzga. En la casa Wiwa, emplean una noche entera para socializar, hablar de sus reflexiones, preocupaciones e interés.

espiritualidades indígenas. Reconocemos la dichas espiritualidades wiwa son variadas, aunque hagan parte de la misma etnia. Cada familia o linaje concibe su espiritualidad de distintas formas, algunas familia se pertenecen por un territorio específico. Sin embargo, los diálogos comunitarios se estructuran de formas similares.

El dialogo comunitario consiste en lo siguiente:

- Un anciano o líder, debe iniciar una conversación, mientras los demás están atentos. Este acto se conoce como *aganguashi* (confesar) o *bungingama itunshi* (visibilizar la palabra). Se trata de una confesión reflexiva, en la que el vocero vincula las reflexiones y argumentos frente circunstancias de la vida y experiencias personales. Los demás deben hacer lo mismo, también contribuyendo desde su punto de vista, vinculando, a la intervención anterior.
- El “reunir las palabras” o *aganguashi* es el camino básico de una hermenéutica comunitaria donde se interpreta desde un dialogo en conjunto, por lo que las conclusiones no tienen como objetivo expandirse a una masa, sino a las personas activas alrededor del fuego.
- El sentarse a dialogar en la noche significa evocar la historia en la que el padre reunió a todos, intentando preparar a los hijos con nuevos cantos para vivir en el amanecer. Rememorar el dialogo entorno el *Shama* y la Biblia implica volver a nuestros orígenes y, en el transcurso de la narración, interpretarnos para convivir y asumir el nuevo amanecer en conjunto.
- Los wiwa también vivimos en un contexto donde las mujeres y jóvenes son limitados a pronunciarse como actores de la sociedad, mientras que la voz adulta y la voz política se considera como más elevada. Por lo tanto, nos enfrentamos a una tensión entre la monetización de la cultura wiwa (para algunos buena, para otros mala), la diversidad étnica y religiosa y, la legitimación de estructuras de poder del no indígena. Además, aparece el problema del proceso de evangelización que desindigeniza, en el que la fe cristiana aparece como un valor comercial y consumista, y el indígena cristiano es puesto como una bandera de las denominaciones. Entonces, es pertinente volver alrededor del fuego bajo la densa noche y preguntarnos ¿Cuál será nuestro próximo amanecer? ¿Cómo afrontaremos en el nuevo amanecer?

Hacia una hermenéutica narrativa

El *Se* no se trata de un mero pensar y contar el origen, sino de emplearlo como una tarea hermenéutica que nos invite a vernos, al mismo tiempo que nos intervenimos mediante palabras y hechos.

El diálogo con el cristianismo no deja de ser agresivo, pues se trata a veces de imponernos dogmas, y se nos invita a los indígenas apropiarnos de las interpretaciones externas.

Al pertenecer a la etnia wiwa, una cultura oral, la hermenéutica debe ser hecha desde una perspectiva colectiva. En la que el oyente participa retroalimentando con reflexiones y asumiendo compromisos, como un proceso de construir dialogo sobre dialogo, palabra sobre palabra, y al reunirlo en el ambiente diverso, se convierta en una “palabra protectora”.

Para algunos wiwa, la palabra escrita resulta muerta, ya que no tiene espíritu, solo se repite lo que está en el papel y no trasciende al pensamiento. Esto explica la razón por la que el gran esfuerzo de la traducción a las lenguas nativas haya tenido poco acogida en algunos sectores.

En la lengua wiwa fue necesario considerar, especialmente este pasaje bíblico:

Kusaka zharashka niguān nanungui narashka bungingumarū kuaingui kuaga kima nara. Iya bungingumarū Ade nungui kima nusha, iya bungingumarū Ade kima nara/
En el inicio, a pesar que no había nada, la palabra existía desde siempre. La Palabra estaba con el padre y esa misma palabra era Padre (Jn 1,1).

Para una reinterpretación con formato narrativo y cercano a la cosmogonía wiwa se necesita un equivalente no literal sino dinámico:

En el principio, cuando no había nada y todo era oscuro, estaba el pensamiento mismo, el pensamiento era *se* y el pensamiento era con *se*, ya que es la misma esencia.

La tarea de contextualizar no consiste sólo en traducir, sino en descubrir los nudos, las puntadas, el cruce entre hilos que se hace compatible o distante entre el Shama y la Biblia.

La tarea de hablar sobre nuestra vida, espiritualidad y contexto es un ejercicio permanente en cualquier cultura y época, ya que la expresión narrativa “palabra-pensamiento-espíritu” se expresa como una unidad.

Las Escrituras bíblicas fueron inicialmente narrativas orales y variadas, antes de que las letras lo estancaran en un papel. Los primero

seguidores de Jesús, hacían memoria de su *Shama* como una manera de solidificar la relación comunitaria. Al mismo tiempo que compartían el pan, dialogaban, expresaban sus necesidades y asumían el amanecer en Jesús, quien nuevamente se había transformado pensamiento-palabra-espíritu.

Ahora bien, la palabra -que había interpretado un acontecimiento- no queda estática en un libro, ni como un depósito, sino que se abre a nuestras propias experiencias, proporcionando una clave de interpretación. Dicho de otra manera, la Biblia en cuanto *palabra*, ya no habla solo del pasado sino que es una voz presente. Por eso la llamamos mensaje o *querigma*, y no (solo) “historia sagrada” (Croatto, 2002, p. 16).

A esto nos referimos los indígenas cuando hablamos de la “Palabra” y “los relatos” (definición no indígena) fundacionales que se transforman y se hacen verdaderos. Porque las personas de este tiempo son las que acogen dichas narraciones y les dan sentido, haciéndolas participe de las experiencias personales y colectivas. Eso implica también la comunión con el misterio de *Se*, Dios, Espíritu-pensamiento, cohabitando con y en *Abu Senunulda*, es decir la “Madre Tierra”, como base para hablar la defensa de la vida, la dignidad, el cuidado ambiental en un constante comunión entre lo humano y lo sagrado.

En el reino de lo mítico, todos somos como colibríes, en un grandioso viaje y con el anhelo de beber únicamente el néctar de la vida. Cuando no percibimos nuestro viaje como algo sagrado, nos quedamos atrapados en el nivel de la mente y sus complicados análisis sobre el mundo (Villoldo, 2006, p. 39).

El sujeto que interpreta “lo sagrado” se ha legitimado al igual que en la sociedad wiwa, dando poca posibilidad el acceso de personas comunes, en este caso de las comunidades orales. Sin embargo, las propuestas hermenéuticas, deben llevar a la comunidad no solo a interpretar la cosmogonía, lo sagrado y la *Se* (Génesis), sino, permitir que las personas orales entiendan y se vean reflejados en ese lenguaje mítico.

Néstor Miguez, en su libro “Jesús del Pueblo”, propone un acercamiento bíblico desde una hermenéutica narrativa. En dicha propuesta, la lectura de algunos relatos bíblicos desborda el margen del contenido, ya que busca ensanchar, apropiándose de los personajes centrales o silenciados, involucrando sentimientos, condiciones sociales, aspecto económico entre otros detalles, tal como se ve en el relato que propone, el autor, en “Jesús y la mujer samaritana” (Míguez, 2015, p. 67).

Por lo anterior, Míguez, considera dos posibles ventajas de las Comunidades de Bases a la hora de interpretar: la capacidad que pueden tener los grupos para convocar, actualizar e interpretar, dando la participación, no solo a personas académicas, sino, a personas comunes también. Pero también, por otro lado, el escenario que brinda la posibilidad de reconocer e involucrar a las personas habituales en las narrativas; las experiencias cotidianas, al igual que los relatos legendarios de otras culturas (Míguez, 2015, p. 9). En la narración wiwa también se dinamiza el pensamiento, se amplía el *Shama* al finalizar como una historia del origen, pero conectándolo con la experiencia y contexto actual.

La hermenéutica narrativa es una clave para la interpretación indígena de la Biblia. Sobre todo, en este surgimiento de las comunidades étnicas cristinas que causan incomodidad en algunos sectores wiwa.

En muchas partes, el indígena ha reclamado la autonomía de su “manera de vivir”, en un proceso de construcción colectiva, individual. Pero las que menos han propiciado son las mismas comunidades cristianas, que afilian a los indígenas como miembros de una denominación, y así los retienen. Dicha retención hace parte de una herencia histórica y colonial.

Conclusiones: los hijos deben volver a cocinar el pensamiento y entramar palabras

Hay que reconocer que es importante la tradición ancestral. Pero también ella puede ser un argumento para actuar ciegamente y negar la posibilidad de otra expresión al interior del mismo pueblo, como lo ha señalado Antonio Otzoy.

Las mediaciones que hemos hecho en la Casa Wiwa dan apertura a la participación de cualquier persona desde su perspectiva de fe, colocando la ancestralidad wiwa en el plano de una inspiración de Dios. Procuramos entablar diálogos que nutran la a comunidad que se integre, generando el tejido (*gawi*). El dialogo juega un papel fundamental que vincula a la Génesis ancestral como generadora de nuestro pensamiento y vida.

Los wiwa cristianos y los jóvenes wiwa que ejercemos la espiritualidad ancestral sentimos el compromiso de generar conciencia, ya que nuestro territorio es nuestro sitio sagrado donde se debe compartir, como una casa, *unguma* (casa ceremonial) con las diversas espiritualida-

des, en la búsqueda de experimentar un proceso de reindigenización, consciente, de las muchas caras del ser wiwa.

El encuentro de pluralidades, es un acto ceremonial, en el que interpretamos y nos interpretamos. Allí tejemos nuestros pensamientos junto a las otras diversidades. En el acto, se invita al cuestionamiento, a volver al origen de nuestro pensamiento y cosmovisiones, entre otros hilos del pensar con los que se pueda construir una sociedad más favorable y accesible para una vida comunitaria. Ya no nos vemos como seres meramente territoriales, sino que coexisten en la misma casa, la cual se llama *abu senanulda* (Madre Tierra).

Tanto las ideas occidentales como las ideas wiwa han permeado con lógicas territoriales, doctrinales y autoritarismos. Los wiwa ha sido vulnerados por los factores sociales externas y han optado por un mismo mecanismo de poder similar. Estas realidades nos llevan considerar que los wiwa, desde nuestra variada espiritualidad, podemos contribuir para seguir dialogando con la sociedad externa. En dicho amanecer, no nos queda más que volver a tejer la palabra, volver al fuego de la densa noche, para cocinar el pensamiento y afrontar el amanecer con una conciencia más segura, equilibrada, generando vida mientras permanecemos en la madre *Senanulda* (Madre Tierra).

La cosmogonía wiwa y la Biblia pueden estar separadas tanto en el lenguaje, el contexto y la concepción de la vida, pero también pueden tener algunos puntos de encuentro. Por eso, para los integrantes de la Casa Wiwa, la Biblia judeocristiana, no puede ser la base hacia la reindigenización de una etnia en resistencia, sobre todo cuando ha sido usado para un proceso desindigenizadora¹². Ya que no la podemos evitar, porque ha sido asumida como palabra de Dios, debemos continuar estableciendo puntos de encuentro, como también mostrando que a veces toman direcciones distintas. Cada mundo religioso y cultural tiene sus propios símbolos, que no tienen equivalentes, y nosotros habitamos entre ambos mundos.

Referencias Bibliográficas

BARRIOS, M. (27 de Junio de 2015). *El Heraldo*. Recuperado el 19 de octubre de 2016, de El Heraldo: <http://www.elheraldo.co/cesar/yukpas-desplazan-83-familias-wiwas-del-perija-202331>

¹² DESINDIGENIZACIÓN: Según Trillos (1998), es el proceso integrado por todas las prácticas colonizadoras que hicieron que los indígenas dejaran su cultura.

- BELTRAN, W. (2011). Impacto social de la expansión de los nuevos movimientos religiosos entre los indígenas colombianos. *revistas.unal.edu.co* .
- CROATTO, J. (2002). *Hermeneutica práctica: La lectura como relectura, La palabra que actúa hoy*. Quito: Centro Bíblico Verbo Divino.
- ESTERMANN, J. *La teología Andina como realidad y proyecto de una deconstrucción intercultural*.
- GIL, R. (s.f). *wiwaetnologia*. Recuperado el 23 de octubre de 2016, de Wiwa, Ayu y pensamiento: <http://wiwaetnologia.tumblr.com/page/2>
- GUERRERO, S. (19 de Septiembre de 2016). *EL Herald*. Recuperado el 19 de octubre de 2016, de El Herald: <http://www.elheraldo.co/la-guajira/wiwas-expulsan-evangelizadores-de-sus-tierras-283863>
- IGUARAN, A. (5 de Mayo de 2012). *El Herald*. Recuperado el 19 de octubre de 2016, de El herald: <http://www.elheraldo.co/galeria-fotos/66252/region/evangelizacion-en-la-sierra-amenaza-cultura-ancestral-66252>
- KUNSHAMA. (2016). *Acerca de una Org: Delegación Wiwa*. Recuperado el 24 de octubre de 2016, de Sitio web de, Delegación Wiwa: <http://www.kunshama.com/que-es-kunshama/>
- MI. (s.f.). *Memoria Indígena*. Recuperado el 8 de Octubre de 2016, de Conclusiones del encuentro Lima 2015: <http://www.memoriaindigena.org/conclusiones-del-encuentro-lima-2015/>
- MIGUEZ, N. (2015). *Jesús del Pueblo. para una cristología narrativa*. Buenos Aires: Ediciones la aurora.
- MUELLER, U., & PAUL, F. (2011). *Misión sin conquista*. Buenos Aires, Argentina: Ediciones Kairos.
- OTZOY, A. (2013). *ESPIRITUALIDAD Y EDUCACIÓN; experiencias koguis*. Guatemala
- OWYBT. (s.f.). <http://www.mininterior.gov.co/>. Recuperado el 3 de Noviembre de 2016, de Plan Salvaguarda Wiwa: http://www.mininterior.gov.co/sites/default/files/unificacion_plan_salvaguarda_wiwa_2.pdf
- PADILLA, R. (s.f). *Hermeneutica contextual en palabras interpretadas*.
- STAM, J. (s.f). LA BIBLIA, EL LECTOR Y SU CONTEXTO HISTORICO. Pautas para una hermenéutica evangélica contextual. *Haciendo teología en América Latina: Juan Stam, un teólogo del camino*, (pág. 2 a 3).
- TAPIA, M. (1995). *Hacia una Teología indígena, en (Bases hermenéuticas y Bíblicas para una teología Andina y la Misión)*. Lima: CEMAA.
- VILLOLDO, A. (2006). *Las cuatro revelaciones: el alma y la percepción sagrada*. Buenos Aires: Ed. Sirio Argentina.